

LAS VEGAS, NE-ROCKLIN CA
IGANDEA URRIAK 10/ SUNDAY OCTOBER 10 2021
URTEAN ZEHAR XXVIII/ORDINARY TIME XXVIII (B)
MEZA SANTUA- ORDINARY OF THE MASS

HASIERAKO OHIKUNEAK-INTRODUCTORY RITES

Kanta dezagun denok	Let us all sing
Kanta dezagun denok, kanta egun alaia, Kristo piztu da-eta, kanta aleluia.	Let us all sing, sing a joyful song, Christ in Risen, sing Alleluia.
Poztu famili, poztu gurasoak poztu biziak, poztu hildakoak	Families, exult, parents exult, Exult the living, exult the death also.
Poztu herriak, poztu herritarrak; Poztu eliza, poztu eliztarrak.	Exult all cities and the citizens, Exult the church, and all the churchgoers.

HASIERAKO OHIKUNEAK-INTRODUCTORY RITES

<p>† Aitaren, eta +Semearen, eta Izpiritu Sainduaren izenean. ◎ Amen. AGURRA † Jesukristo gure Jaunaren grazia, eta Jainko Aitaren maitasuna, eta Izpiritu Sainduaren batasuna izan bedi zuekin. ◎ Eta zure izpirituarekin.</p>	<p>† In the Name of the Father, + and of the Son, and of the Holy Spirit. ◎ Amen. Greeting † The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. ◎ And with your spirit.</p>
--	---

DAMU OTOITZA- PENITENTIAL RITE

<p>† Haurrideak, aitor ditzagun gure bekatuak, mixterio sainduak ospatzeko gai izan gaitezen.</p> <p>† Jesus Jauna, bihotz urratuak salbatzera igorria: urrikal, Jauna. ◎ Urrikal, Jauna.</p> <p>† Jesus Jauna, bekatoreri dei egiterat etorria: Kristo, urrikal. ◎ Kristo, urrikal.</p> <p>† Jesus Jauna, gure alde otoitz egiteko, Aitaren eskuinean zaituguna: urrikal, Jauna. ◎ Urrikal, Jauna.</p> <p>† Urrikal dakigula Jainko guztiz ahaltzua eta, gure bekatuak barkaturik, eraman gaitzala betiko bizitzera.</p>	<p>† Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.</p> <p>† You raise the dead to life in the Spirit: Lord, have mercy. ◎ Lord, have mercy.</p> <p>† You bring pardon and peace to the sinner: Christ, have mercy. ◎ Christ, have mercy.</p> <p>† You bring light to those in darkness: Lord, have mercy. ◎ Lord, have mercy.</p>
--	--

<p>☉ Amen.</p>	<p>† May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life. ☉ Amen.</p>
----------------	--

AINZA ZERUETAN JAINKOARI/GLORY TO GOD IN THE HIGHEST

<p>Aintza zeruetan Jainkoari eta bakea lurrean Haren gogoko gizoneri. Hain handi eta eder zaitugulakotz, gora Zu, benedikatua Zu. Gorespen Zuri, ahuspez agur, eskerrak Zuri. Jainko Jauna, zeruko Errege, Jainko Aita guziahalduna. Jauna, Seme bakar, Jesu-Kristo, Jainko Jauna, Jainkoaren Bildots, Aitaren Seme: Zuk kentzen duzu munduko bekatua; urrikal, Jauna; Zuk kentzen duzu munduko bekatua; entzun gure deia. Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude Zu; urrikal, Jauna. Zu bakarrik Saindua, Zu bakarrik Jauna, Zu bakarrik Goi-goikoa, Jesu-Kristo, Izpiritu Sainduarekin Jainko Aitaren argitan. Amen.</p>	<p>Glory to God in the highest, and peace to His people on earth. Lord God, heavenly King, Almighty God and Father, we worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, You take away the sin of the world: have mercy on us; You are seated at the right hand of the Father: receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of the Father. Amen.</p>
--	--

MEZAKO OTOITZA-OPENING PRAYER

<p>† Egin dezagun otoitz, + Etorri bekigu bidera, Jauna, zure grazia, eta azkeneraino lagundu diezaagula, beto on egiteko prest egon gaitezen. Zure Seme Jesukristo gure Jaunaren bitartez, zurekin eta Espiritu Santuarekin batean, Jainko eta Errege bizi bait zera gizaldi ta gizaldietan. ☉ Amen.</p>	<p>† Let us Pray, May your grace, O Lord, we pray, at all times go before us and follow after and make us always determined to carry out good works. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever. ☉ Amen.</p>
---	--

**HITZAREN LITURGIA-LITURGY OF THE WORD
LEHENENGO IRAKURGAIA-FIRST READING
Jakinduriaren liburua/ Wis 7:7-11**

<p>Zuhurtzia liburutik</p> <p>7 Otoitz egin dut, eta adimendua emana izan zait. Eskatu dut, eta zuhurtziazko izpiritua etorri zait. 8 Errege-makil eta alkiak baino nahiago izan dut; haren aldean aberastasuna ezdeusentzat hartu dut. 9 Harribitxi preziatuenarekin ez dut parekatu; munduko urre guzia, haren aldean, legar-izpi bat besterik ez da, eta zilarra, haren aitzinean, lohiaren pareko. 10 Osagarria eta edertasuna baino maiteago izan dut; argia baino nahiago izan dut, haren distira ez baita nehoiz itzaltzen. 11 Harekin etorri zaizkit ontasun</p>	<p>From the Book of Wisdom</p> <p>I prayed, and prudence was given me; I pleaded, and the spirit of wisdom came to me. I preferred her to scepter and throne, and deemed riches nothing in comparison with her, nor did I liken any priceless gem to her; because all gold, in view of her, is a little sand, and before her, silver is to be accounted mire. Beyond health and comeliness I loved her, and I chose to have her rather than the light, because the splendor of her never yields to sleep. Yet all good</p>
---	---

<p>guziak, eta haren eskuetarik ezin kondatuzko aberastasunak.</p> <p>Jaunak errana Eskerrak Zuri, Jauna</p>	<p>things together came to me in her company, and countless riches at her hands.</p> <p>☐ The Word of the Lord! ☉ Thanks be to God!</p>
--	--

ERANTZUN-SALMOA/RESPONSORIAL PSALM 90:12-13,14-15,16-17

<p>R. Guretzat izan amodio, dugun bizian bozkario.</p> <p>Gure egunez erakuts guri zer diozun, Gaiten gogotik zuhurtziarat hel, zu lagun. Gu ganat itzul: noiz arte, Jauna, zaude urrun? Zure direnez urrikaldurik, otoi, entzun.</p> <p>Bihotz beteka goizetik ixur amodio, Goiz arrats dugun bai kantu eta bozkario. Jasan egun beltz bezenbat eman egun goxo, Zorigaitz urte bezenbat orai bake oso.</p> <p>Zureen baitan ager dadila zuk egina, Heien semetan zure osperik argiena. Gure gainean bego Jaunaren bihotz ona: Zuk lagun zazu gure eskuek egin lana.</p>	<p>R. Fill us with your love, O Lord, and we will sing for joy!</p> <p>Teach us to number our days aright, that we may gain wisdom of heart. Return, O LORD! How long? Have pity on your servants! R.</p> <p>Fill us at daybreak with your kindness, that we may shout for joy and gladness all our days. Make us glad, for the days when you afflicted us, for the years when we saw evil. R.</p> <p>Let your work be seen by your servants and your glory by their children; and may the gracious care of the LORD our God be ours; prosper the work of our hands for us! Prosper the work of our hands! R.</p>
---	---

BIGARREN IRAKURGAIA-SECOND READING

Hebrearren Eskutizetik / Heb 4:12-13

<p>Hebrearrerri egindako epixtolatik</p> <p>Haurrideak, 12 Bizia da Jainkoaren hitza, bizia eta eraginkorra, bi ahoko ezpata baino zorrotzagoa; arima eta izpiritua berexteraino sartzen da, presunaren zokorik gordeeneraino, eta barneko pentsamendu eta asmo guziak ikertzen ditu. 13 Ez da munduan deus ikus ez dezakeenik, haren aitzinean dena biluzirik eta agerian dago haren begietan; hari konduak eman beharko diozkagu.</p> <p>Jaunak errana Eskerrak Zuri, Jauna</p>	<p>From the Letter to the Hebrews</p> <p>Brothers and sisters:</p> <p>Indeed the word of God is living and effective, sharper than any two-edged sword, penetrating even between soul and spirit, joints and marrow, and able to discern reflections and thoughts of the heart. No creature is concealed from him, but everything is naked and exposed to the eyes of him to whom we must render an account.</p> <p>☐ The Word of the Lord! ☉ Thanks be to God!</p>
--	---

ALELUIA-ALLELUIA

R. Aleluia, aleluia. Dohatsu bihotz barnez behartsuak, heiena baita zeruetako Erresuma! R. Aleluia, aleluia.	R. Alleluia, alleluia. Blessed are the poor in spirit, for theirs in the kingdom of heaven. R. Alleluia, alleluia.
--	--

EBANJELIOA-GOSPEL

†Jauna zuekin. ☉ Eta zure espirituarekin. †Jesukristoren Ebanjelioa San I.(r) en liburutik ☉ Aintza Zuri, Jauna. †Jaunak esana. ☉ Eskerrak Zuri, Jauna	† The Lord be with you ☉ And with your spirit † A Reading from the Holy Gospel according to N ☉ Glory to you, O Lord. † The Gospel of the Lord. ☉ Praise to you, Lord Jesus Christ.
--	--

Jesu Kristoren Ebanjelioa Jondoni Marken liburutik/ Mk 10:17-30

<p>17 Jesus bidean abiatzera zoala, norbait etorri zitzaion lasterka, eta aitzinean belaunikaturik galdu zion: “Jaun irakasle ona, zer egin behar dut betiereko bizia ondarezu ukaiteko?” 18 Jesusek erran zion: “Zergatik erraiten dautazu ona? Nehor ez da ona, Jainkoa baizik. 19 Badazkitzu manamenduak: Ez nehor hil, ez egin adulatorik, ez ebats, ez egin gezurrezko lekukotasunik, ez egin kalterik, zure aitamak ohora.” 20 Harek, orduan: “Irakasle jauna, horiek oro begiratu ditut gazte-gaztedanik.” 21 Jesusek behatu zion, eta maitatzen hasi. Erran zion: “Gauza bat bakarra duzu eskas: Zoazi, dituzun guziak sal eta eman behartsueri, eta altxorra izanen duzu zeruan; gero zato eta jarraik neri.” 22 Hitz horiek entzutean, ilundu zen gizona, eta atsegabeturik joan, ontasun handien jabe baitzen. 23 Orduan, Jesusek, ingurura behatuz, erran zioten dizipulueri: “Bai nekez sartuko direla aberatsak Jainkoaren erreinuan!” 24 Hitz horiek harriturik utzi zituzten dizipuluak. Baina Jesusek berriz ere: “Ene haurrak, bai neke dela Jainkoaren erreinuan sartzea! 25 Kamelua orratzaren begitik pasatzea errexago da, aberatsa Jainkoaren erreinuan sartzea baino.” 26 Dizipuluek, are gehiago harriturik, elkari zioten: “Nor salba daiteke, orduan?” 27 Heieri behatuz, Jesusek berriz: “Gizakiarentzat ezinezkoa da, baina Jainkoarentzat ez, denak baitzezake Jainkoak.” 28 Orduan Petri hasi zitzaion Jesusi erraiten: “Hara: guk denak utzi ditugu zuri</p>	<p>As Jesus was setting out on a journey, a man ran up, knelt down before him, and asked him, "Good teacher, what must I do to inherit eternal life?" Jesus answered him, "Why do you call me good? No one is good but God alone. You know the commandments: You shall not kill; you shall not commit adultery; you shall not steal; you shall not bear false witness; you shall not defraud; honor your father and your mother." He replied and said to him, "Teacher, all of these I have observed from my youth." Jesus, looking at him, loved him and said to him, "You are lacking in one thing. Go, sell what you have, and give to the poor and you will have treasure in heaven; then come, follow me." At that statement his face fell, and he went away sad, for he had many possessions. Jesus looked around and said to his disciples, "How hard it is for those who have wealth to enter the kingdom of God!" The disciples were amazed at his words. So Jesus again said to them in reply, "Children, how hard it is to enter the kingdom of God! It is easier for a camel to pass through the eye of a needle than for one who is rich to enter the kingdom of God." They were exceedingly astonished and said among themselves, "Then who can be saved?" Jesus looked at them and said, "For human beings it is impossible, but not for God. All things are possible for God." Peter began</p>
--	--

jarraikitzeke.” 29 Jesusek erran zuen: 30 “Egiaz diozuet: nigatik eta Ebanjelioagatik etxea, anaiak, arrebak, ama, aita, haurrak edo lurak uzten dituenak, ehunetan gehiago ukanen du orai, mundu huntan berean: etxe, anaia, arreba, ama, haur eta lur, pertsekuzioekin batean, eta datorren munduan, betiereko bizia.”

Jaunak errana
Eskerrak Zuri, Jauna

to say to him, "We have given up everything and followed you." Jesus said, "Amen, I say to you, there is no one who has given up house or brothers or sisters or mother or father or children or lands for my sake and for the sake of the gospel who will not receive a hundred times more now in this present age: houses and brothers and sisters and mothers and children and lands, with persecutions, and eternal life in the age to come."

☐ **The Word of the Lord!**
☉ **Praise to you, Lord Jesus Christ!**

HOMILIA-HOMILY **SINESMENAREN AITORMENA-PROFESSION OF FAITH**

APOSTOLUEN AITORMENA

☉ **Sinisten dut, sinisten dut!**

† **Sinisten dut Jaungoiko Aita ahalguztiduna,** zeru-lurren egilea. Sinisten dut Haren Seme bakar Jesukristo gure Jauna, Espiritu Santuaren egitez sortu eta Andre Maria Birjinagandik jaio zena; Pontzio Pilatoren menpean nekalduta; gurutzean iltzatua, hila eta hobiratua izan zena; infernetara jaitsi eta hirugarren egunean hilen artetik piztu zena; zeruetara igo eta Aita Jaungoikoaren eskuin aldean jarrikik dagoena; handik biziak eta hilak epaitzera etorriko dena.

☉ **Sinisten dut, sinisten dut!**

Sinisten dut Espiritu Santua, Eliza santu katolikoa, santuen elkartasuna, bekatuen barkamena, hildakoen piztuera eta betiko bizitza. ☉ **Amen.**

☉ **Sinisten dut, sinisten dut!**

APOSTLES' CREED

† **I believe in God, the Father almighty,** Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried; he descended into hell; on the third day he rose again from the dead; he ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty; from there he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting.

☉ **Amen.**

JAINKO-HERRIAREN OTOITZA-PRAYER OF THE FAITHFUL

† Brothers and Sisters: as we celebrate virtually the picnics of Las Vegas in Nevada and Rocklin in California, and moved by the power of the Holy Spirit let us pray to God who is rich in mercy:

1. For the Church: May the Church be a witness of God's Love in this world, where lack of faith seems to reign. **We pray to the Lord.**
2. For all those who carry the decision-making responsibilities in the world, so that they may look at the well-being of the most in need. **We pray to the Lord.**
3. For those in dire financial difficulties, and the ones living in loneliness; that they may find consolation. **We pray to the Lord.**
4. For us who live too tied up to the things of the world: that we may deepen in the experience of God's love to each one of us. **We pray to the Lord.**

5. We pray for all those who are sick, that they recover and re-gain their health. We pray also for all members who are working on the front line during this pandemic. Keep them and their families safe and healthy. **We pray to the Lord.**
6. We pray for everyone who has lost their job, who has died, or has been negatively affected by the pandemic in our world. **We pray to the Lord.**
7. We pray for all members of **Las Vegas and Rocklin Basque Club** members and friends, that all be blessed and prosperous. **We pray to the Lord.**
8. For our departed brothers and sisters during the past year: May the merciful God give them eternal rest, and consolation to their families. **We pray to the Lord.**

+ Lord God, we know that it is You who saves us, and that our actions add nothing to your greatness. Take good care of us your children. We ask you through Christ our Lord.

R. Amen.

EUKARISTIAREN LITURGIA-EUCHARISTIC LITURGY

OPARI ESKAINTZA-OFFERTORY

OPARI ESKAINTZA ABESTIA-OFFERTORY SONG

<p>JESUS, MUNDUKO ARGIA Jesus zinezko egia. Jesus betiko bizia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jesus Jainko gizona Zuri gure bizia hartu gure Jaun ona gu giraden guztia. 2. Gure bihotz barruan biztu zure argia gaitezen gu munduan argi Jainkoz betea. 	<p>Jesus, Light of the World, Jesus the Truth, Jesus, everlasting Life.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jesus God made Man To you we offer our life, Receive, our good Lord, everything that we are. 2. In our hearts Kindle your light, May we become in the world Full of God's light.
---	---

<p>† Bedeinkatua Zu, Jauna, zeru-lurren Jaungoikoa: zure esku zabaletik hartu dugu orain ekarri dautzugun ogi hau, lurraren indarrak eta gizonaren lanak sortua: hauxe eginen zaiku biziaren ogi. ☉ Bedeinkatua Zu, Jauna, orai eta beti. † Bedeinkatua Zu, Jauna, zeru-lurren Jaungoikoa: zure esku zabaletik hartu dugu orain ekarri dautzugun arno hau, mahats-ondoaren indarrak eta gizonaren lanak sortua: hauxe eginen zaigu betiko zorionaren edari. ☉ Bedeinkatua Zu, Jauna, orai eta beti. † Haurrideak: egin dezagun otoitz, guztiek batean, Eliza osoaren oparia Jaungoikoari eskaintzerakoan.</p>	<p>† Blessed are you, Lord God of all creation, for through your goodness we have received the bread we offer you: fruit of the earth and work of human hands, it will become for us the bread of life. ☉ Blessed be God for ever. † Blessed are you, Lord God of all creation, for through your goodness we have received the wine we offer you: fruit of the vine and work of human hands; it will become our spiritual drink. ☉ Blessed be God for ever. † Pray brothers and sisters, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father. ☉ May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.</p>
--	---

☉ Jainkoa gorestekoko eta gizona salbatzeko.

OPARIGAIEN GAINENKO OTOITZA-PRAYER OVER THE GIFTS

Onar Jauna, zure fededunen eskariak eta eskaintzak; amodioz ospatzen dugun Eukaristia honek, eraman gaitzala zeruko zorion batera.
Jesukristo gure Jaunaren bitartez.
☉ Amen.

Accept, O Lord, the prayers of your faithful with the sacrificial offerings, that, through these acts of devotedness, we may pass over to the glory of heaven.
Through Christ our Lord.
☉ Amen.

EUKARISTI OTOITZA-THE EUCHARISTIC PRAYER

† **Jauna zuekin**
☉ Eta zure espirituarekin.
† **Gora bihotzak.**
☉ Jaunagan dauzkagu.
† **Eskerrak Jaungoiko gure Jaunari.**
☉ Egoki da eta zuzen.
† Egoki da, bai, eta zuzen non-nahi eta beti Zuri eskerrak ematea, Jauna, Aita guztiz santu, Jaungoiko Ahalguztidun betiereko Horri, Jesukristo gure Jaunaren bitartez.
Berak, gure artean jaioaz, gizon-emakume berri egin gaitu; gurutzean hilez, gure bekatuak ezereztu ditu; hilen artetik biztuz, betiko bizia eman digu, eta Zugana igoaz, Aita guztiz santu, zeruko ateak zabaldu dizkigu. Horregatik, aingeru ta santu guztiekin batean, beti ta beti abesten dizugu goratzarre hau:

☉ **Santu, Santu, Santua, diren guztien Jainko Jauna. Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak. Hosanna zeru-goienetan! Bedeinkatua Jaunaren izenean datorrena. Hosanna zeru-goienetan!**

† The Lord be with you.
☉ **And with your spirit.**
† Lift up your hearts.
☉ **We lift them up to the Lord.**
† Let us give thanks to the Lord our God.
☉ **It is right and just.**
† It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, through Christ our Lord.
For by his birth, he brought renewal to humanity's fallen state, and by his suffering, cancelled out our sins; by his rising from the dead, he has opened the way to eternal life, and by ascending to you, O Father, he has unlocked the gates of heaven.
And so, with the company of Angels and Saints, we sing the hymn of your praise, as without end we acclaim:
☉ **Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.**

EUKARISTIA OTOITZA II-EUCHARISTIC PRAYER II

† Saindu zira, bai, Jauna, eta saindutasun guziaren iturri: Saindu egizkitzu, bada, ogi eta arno hauk, zure Izpiritua ixuriz, Jesuk Kristo gure Jaunaren gorputz + eta odol guretzat egin ditezen.

† Berak, saldu zutenean, eta bere gogoz kurutzera zoala, ogia hartu-eta, eskerrak emanez, zatitu zuen eta dizipulueri eman, erranez:

† You are indeed Holy, O Lord, the fount of all holiness. Make holy, therefore, these gifts, we pray, by sending down your Spirit upon them like the dewfall, so that they may become for us the Body + and Blood of our Lord, Jesus Christ.
† At the time he was betrayed and entered willingly into his Passion, he took bread and, giving thanks, broke it, and gave it to his disciples, saying:

**HAR ZAZUE ETA JAN
GUZTIEK HUNTARIK:
HAU NIRE GORPUTZA BAITA,
ZUENTZAT EMANEN DENA**

† Afal-ondoan, berdin, kalitza harturik, berriz ere eskerrak emanez, dizipulueri eman zioten, erranez:

**HAR ZAZUE ETA EDAN
GUZTIEK HUNTARIK:
HAU NIRE ODOLAREN KALITZA BAITA,
BATASUN BERRI ETA BETIKOAREN
ODOLA,
ZUENTZAT ETA GUZIENTZAT
BEKATUAK BARKATZEKO IXURIKO
DENA. EGIZUE AU NIRE OROITGARRI**

† **Hau da sinestearen misterioa.**

☉ Hil eta piztu zirela, Jauna: Zu berriz etorri arte, hau dugu, hau, berri ona!

† Horrengatik, Jauna, zure Semearen heriotze eta piztea gogoan hartuz, biziaren ogia eta salbamenduaren kalitza eskaintzen daukitzugu, Zuri eskerrak emanez, aldarean zure zerbitzari onhartu gaitutzulakotz.

† Eta apalik eskatzen dautzugu, Kristoren gorputz-odolak hartzen ditugunak Izpiritu Sainduak bat egin gaitzala.

† Gogoan izan, Jauna, mundu guztian zabaldu dagon zure Eliza: Eremazu maitasun osorat, **I.** gure Aita sainduarekin, **I.** gure Artzainarekin eta elizgizon guziekin batean.

=====

† Gogoan izan, Jauna, (gaur) mundu huntatik Zuganat ereman duzun **I.** zure zerbitzaria. Zure Semearen heriotzean bat izan dena, piztean ere Harekin bat izan dadila.

=====

† Gogoan izan ere, Jauna, pizteko esperantzan joan diren gure haurrideak eta hil guziak: har ditzazu zure aurpegiaren argitan.

† Urrikal zakizkigu, otoi, guk guziek betiko bititza ardiets dezagun, Jaungoikoaren Ama Maria dohatsuarekin, Jose Saindua haren senarrarekin,

**TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT:
FOR THIS IS MY BODY
WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.**

† In a similar way, when supper was ended, he took the chalice and, once more giving thanks, he gave it to his disciples, saying:

**TAKE THIS, ALL OF YOU,
AND DRINK FROM IT:
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,
THE BLOOD OF THE NEW
AND ETERNAL COVENANT,
WHICH WILL BE Poured OUT FOR YOU
AND FOR MANY
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.
DO THIS IN MEMORY OF ME.**

† **The mystery of faith:**

☉ We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

† Therefore, as we celebrate the memorial of his Death and Resurrection, we offer you, Lord, the Bread of life and the Chalice of salvation, giving thanks that you have held us worthy to be in your presence and minister to you.

† Humbly we pray that, partaking of the Body and Blood of Christ, we may be gathered into one by the Holy Spirit.

† Remember, Lord, your Church, spread throughout the world, and bring her to the fullness of charity, together with **N.** our Pope and **N.** our Bishop and all the clergy.

=====

† Remember your servant **N.**, whom you have called (today) from this world to yourself. Grant that he (she) who was united with your Son in a death like his, may also be one with him in his Resurrection.

=====

† Remember also our brothers and sisters who have fallen asleep in the hope of the resurrection and all who have died in your mercy: welcome them into the light of your face.

† Have mercy on us all, we pray, that with the blessed Virgin Mary, Mother of God, with blessed Joseph her

apostolu sailduekin eta, gizaldi guztietan, zure adiskide izan diren sailduekin: heiekin batean gorets zaitzagun, Jesu Kristo gure Jaunaren bitartez.

† **Hunen bitartez, Hunekin eta Hunengan, Zuri Aita Jainko guzieldunari, Izpiritu Sailduarekin batean, ospe eta aintza guzia gizaldi eta gizaldi guztietan.**

☉ Amen.

spouse, with the blessed Apostles, and all the Saints who have pleased you throughout the ages, we may merit to be co-heirs to eternal life, and may praise and glorify you through your Son, Jesus Christ.

† Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever.

☉ Amen.

JAUNARTEZEKO OHIKUNEA-COMMUNION RITE

† **Salbatzaileak manatu eta erakutsiari jarraikiz, beldur gabe erran dezagun:**

†☉ Gure Aita, zeruetan zirena: saildu izan bedi zure izena, etor bedi zure erreinua, egin bedi zure nahia zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur egun huntako ogia; barkatu gure zorrak, guk ere gure zordunei barkatzen diegunaz geroz; ez gaitzazu utzi tentaldian erortzen, baina atera gaitzazu gaitzetik.

†**Atera gaitzazu, Jauna, gaitz guztietarik; emaguzu bakea gure egunetan; zure urrikalmenduari esker, bekatutik garbi bizi gaitezen eta hersturetan sendo, betiko zorionaren esperantzan, Jesu Kristo gure salbatzailea noiz etorriko den zain gaudela**

☉Zurea duzu erregetza, zureak ospe-ta indarra orai eta beti.

† **At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:**

†☉ **Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven.**

Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.

† Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

☉**For the kingdom, the power and the glory are yours now and forever.**

PAKEAREN OHIKUNEA/RITE OF THE PEACE

†**Jesu Kristo gure Jauna, Zuk errana da Apostolueri: "Bakea uzten dautzuet, nere bakea emaiten." Beha zure Elizaren sinesteari, eta ez gure bekatuei; eta, zure gogoa den bezala, emozu Elizari bakea, eman batasuna. Errege bizi baitzira gizaldi eta gizaldietan.**

☉ Amen.

† **Jaunaren bakea beti zuekin.**

☉Eta zure Izpirituarekin.

† **Haurrideak, emazue bakea elgarri.**

☉ Jainkoaren Bildotsa, Zuk kentzen duzu munduko bekatua: urrikal, Jauna.

† Lord Jesus Christ, who said to your Apostles, Peace I leave you, my peace I give you; look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign forever and ever.

☉ Amen.

† The peace of the Lord be with you always.

☉ **And with your spirit.**

† Let us offer each other the sign of peace.

☉ **Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.**

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

<p>Jainkoaren Bildotsa, Zuk kentzen duzu munduko bekatua: urrikal, Jauna. Jainkoaren Bildotsa, Zuk kentzen duzu munduko bekatua: emaguzu bakea. † Huna hemen Jainkoaren Bildotsa, huna munduko bekatua kentzen duena. Zoriontsuak Hunen mahainerat deituak! ☉ Jauna, ni ez naiz on Zu nere etxean sartzeko, baina errazu hitz bat, eta sendatuko naiz. † Kristoren Gorputza. ☉ Amen.</p>	<p>Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace. † Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb. ☉ Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed. † The body of Christ. ☉ Amen.</p>
---	--

JAUNARTE ABESTIA/COMMUNION SONG

<p>JESUS MUNDUKO ARGIA Jesus zinezko egia. Jesus betiko bizia.</p> <p>1. Jesus Jainko gizona Zuri gure bizia hartu gure Jaun ona, gu geraden guztia. 2. Gure bihotz barruan biztu zure argia gaitezen gu munduan argi Jainkoz betea.</p>	<p>Jesus is the light of the world, Jesus is the absolute truth Jesus is the eternal life.</p> <p>1. Jesus, God and man, to you our lives Receive, our good Lord, all what we are. 2. Kindle your Light inside our heart, So, we become God's light in the world.</p>
--	---

JAUNARTZE ONDORENGO OTOITZA-PRAYER AFTER COMMUNION

<p>+ Gure Jainko handia, umilki eskatzen dizugu, zure Semearen Gorputz-Odola santuz ase gaituzunok, berarekin bat egin gaitzala zure Jainkotasunean. Jesukristo gure Jaunaren bitartez. R/. Amen.</p>	<p>+ We entreat your majesty most humbly, O Lord, that, as you feed us with the nourishment which comes from the most holy Body and Blood of your Son, so you may make us sharers of his divine nature. Who lives and reigns for ever and ever. R/. Amen.</p>
---	---

BUKAERAKO OHIKUNEA BEDEINKAPENA-FINAL BLESSING

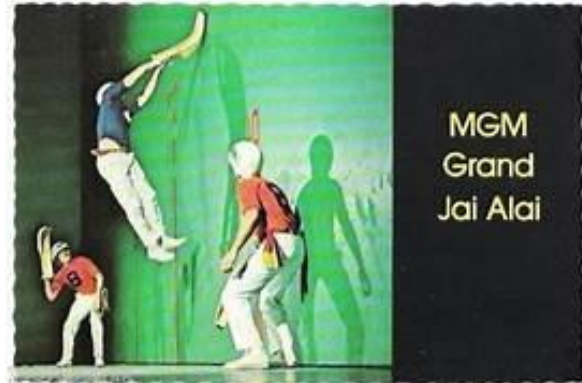
<p>† Jauna zuekin. ☉ Eta zure Izpirituarekin. † Benedika zaitzatela Jainko guziahaldunak: Aitak eta Semeak + eta Izpiritu Sainduak. ☉ Amen. † Zoazte Jaunaren bakean. ☉ Eskerrak Jainkoari.</p>	<p>† The Lord be with you. ☉ And with your spirit. † May almighty God bless you: the Father, and the Son, + and the Holy Spirit. ☉ Amen. † Go forth, the Mass is ended. ☉ Thanks be to God.</p>
---	---

Aingeru batek Mariari/The Angel of the Lord to Mary N.2

<p>1. Aingeru batek Mariari Dio graziaz betea</p>	<p>1. The angel to Mary You are full of grace</p>
--	--

<p>Jaungoikoaren semeari Emanen diozu sortzea.</p> <p>2. Jainkoaren nahi saindua Ni-baitan dadin egina Izan nadien amatua Bainan geldituz Birjina.</p> <p>3. Orduan Berbo Dibinoa Gorputz batez da beztitzen Oi, ontasun egiazkoa : Jauna gurekin egoiten.</p> <p>4. Otoitz zazu zure Semea Gure Ama amultsua Izan dezagun fagorea Ardiesteko zerua.</p> <p>Errepika</p> <p>Agur Maria, dena grazia Miresgarria, zoin ederra Gure bihotza hobenetarik Garbi garbia, zuk begira</p>	<p>The Son of God You will give birth.</p> <p>2. The Holy Will of God Be accomplished in me So I may be loved But remaining Virgin.</p> <p>3. Then the Divine Workd Is dressed with flesh What a marvelous truth That God rests with us.</p> <p>4. Intercede before your Son Loving Mother, That we may have the grace Of eternal heaven.</p> <p>Refrain</p> <p>Hail Mary, full of grace, Miraculous, wonderful, From sin our heart Cleanse as you look on us.</p>
--	--





Las Vegas



Goza besta!

Enjoy the Picnic!



***Egun eder bat giziori/
Have a joyful day!***



